

De corrúpti fermónis e- mendatiōne.

Admonendi, Reprehendendi, & Obiurgandi formulæ.

C A P V T P R I M V M.

Visum fuit mihi bonum, quod ego facerem tibi scire hoc. Il ma semble bō de nous aduertir de cela. I ay este daduis de nous faire scauoir cecy. Putaui ea de re te esse admonendum. Eius rei te admonendum existimau. Existimau faciendum esse, vt de hoc te admonērem.

Visum est mihi de re illa te admo- nēre.

Visum est vt de hac re te cōmonēre.

Visum est vt de hac re te facerē cer- tiōrem.

Placuit mihi de hoc te commonefā- cere.

Id existimau faciendum esse. vel, Existimau me oportere id facere.
Il ma semble bon de ce faire. Omnia ex Cicerone.

Admonēre, Commonēre, Cōmone- fācere, *Aduertir*. Et hæc iūguntur e- tiam genituo.

Admonuit me errati . Il ma aduerty de ma faulte. Il ma remōstre ma faulte.

Commoneo te officij. *Ie nous aduertis de ce que nous deuez faire.*

Admonēto me promissi mei. *Fay moy souuenir de ma promesse.*

Non est hic apparentia . Il ny a

point d'apparence. Nō est hic ratio.

Il ny a point de raison. 2

Nulla hīc est æquitas.) Hīc: Id est In hac re.

Nulla est in hoc species æquitatis.

Nullum in ea re est æquitatis argu- mentum.

Ne in speciem quidem, istud videtur æquum.

Ne colorem quidem æqui boni hoc habet. Il ny a point de raison en cecy. Cecy nest aucunement raisonnabile.

Cil ny a ne rime ne raison en cela. 3

In ea re nihil omnino est æquitatis.

AEquum bonū sine coniunctiōne di- ci solet, pro eo quod est , æquum & bonum: Gallicè, La raison: Cest a di- re Ce qui est juste & raisonnabile.

Nihil possum æqui bonique ab eo im- petrare. Ie ne puis auoir aucune raison de luy.

Cil y a grand apparence: Cest a di- re La chose est fort eidente. 4

Magna est rei significatio.) Rei:Sub. Eius.

Magnum signum.) Sub.Est. Terent.

Magnum argumentum.) Sub.Est.

Magnum indicium.) Sub.Est.

Satis est signi. Il y a assez d'apparence.

A D M O N E N D I

Hoc est Res est satis perspicua , & éuidens. La chose est assez evidente. Ex Terentio.

¶ Est magna apparentia quod ita est . Il y a grand apparence quil est ainsi. 5

Magnum signum est, ita esse.

Satis est éuidens argumentum , rem sic esse.

Satis apparet , rem sic habere.) Sub. Se.

Quid clarius? Quid euidentius?

Signa sunt illi ad salutē omnia. Il ha
tous signes de sante : Cest a dire Il y a
grand apparence quil se porte bien.

Ex Terentio.

¶ Attens , tu n'as pas encore ouy le plus fort. 6

Mane, nondum audisti quod est gra-
uissimum. Terentius.

¶ Prepare toy a toutes aduentures. 7

Præpara te ipsum in omnem euen-
tum.) Id est Quicquid euenire de-
beat.

Cicero, Omnibus in rebus adhibēda
est præparatio diligens . En toutes
choses il se fault diligemment preparer.
Il fault estre diligent a se pourueoir en
toutes choses.

¶ Caue te ab illo . Garde toy de luy:
Cest a dire Donne toy garde quil ne
te trompe: ou quil ne te face quelque
autre desplaisir. 8

Caue illum.

Horatius, Hunc tu Romane caueto.
Caue tibi ab illo.

Caue ab illo.) Sub. Tibi.

Tibi est ab illo cauendum.

Si sapiis, illum cauebis. Si tu es sage, tu
te guetteras de luy.

¶ Donne toy garde. 9

Caue tibi.

Qui sapiet , cauebit sibi. Qui sera sa-
ge, se guettera.

¶ Fuyr le danger. 10

Cauere periculum.

Vitare discrimen.

Declinare periculum.

Quod cauere possis , stultum est ad-
mittere . Cest folie de se laisser aduenir
ung mal , de quoy on se peult garder.
Terentius.

¶ Donne toy garde destre abuse de
paroles. 11

Caue fallâris.

Caue ne fallâris.

¶ Garde que tu ne sois trompe ou
deceu. 12

Vide ne decipiâris.) Id est Caue.

Caue tibi imponatur.) Hoc est Ne-
quis tibi imponat. vel, te decipiat.

¶ Serua bene te de faciendo illud.
Garde toy bien de faire cela. 13

Caue istud facias.

Caue id feceris.

Caue ne feceris.) Sub. Illud.

Vide ne feceris.) Sub. Id, vel illud.

¶ Ce passage icy de Cicero est cor-
rompu. 14

Mutilatus est hic Ciceronis locus.

Cicero hîc deprauat⁹ est.) Hic: Id est
In hoc loco.

Corruptus est hoc in loco Cicero.

Hic locus menda non caret . Il y a icy
faulte.

Varietas . Hæc menda , Hoc men-
dum.

¶ Non sunt nisi errores in hoc li-
bro. Ce ne sont que faultes en ce li-
vre . Ce livre est tout plein de faul-
tes. 15

Hic liber omnino mendosus est.) Id est Mendis plenus.

Codex iste mendis scatet.) Id est Abundat.

Hoc volumen refertum est mendis.

Erratis propemodum innumeris dispersus est.

Corrigē les faultes qui sont en ton livre.

16

Emenda tuum codicem.

Expunge mendas tui codicis.

Corrigē méndas libri tui.

Clāy corrigē une faulte en ton livre.

17

Correxī mendum in libro tuo.

Ce liure est bien correct.

18

Hic liber est emendatissimus.

Integerrimus est hic codex.) Id est Maxime syncerus.

Ce nest pas ton cas. Ce nest pas ton proufit. Ce nest pas ce quil te fault.

19

Ere tua non est.) Sub. Illud.

Hoc non est è re mea. Cecy nest pas mon cas.

Centens à cecy,

20

Huc attende.

Huc aduerte.

Hoc age.) Id est Huic rei attende.

Omnibus omissis, hoc vnum age.

Toutes enures laissées, entens à cecy principalement. Ex Seneca.

Cogita bene ad hoc quod tu dicis.

21

Aduerte quid dicas. Entens à ce que tu dis.

Varietas. Aduerte, Animaduerte, Attende, Vide.

Attēte audi, quid ille dicat tibi. Entens bien à ce quil te dira.

Age negotium tuum. Entens à ta be-

songne. Entens à ton affaire.) Agere; pro Attēdere. Ex Plauto & Terē. Cogita quid sis dictūrus.) Id est Meditare. Pense que cest que tu dois dire.

Inter loquendū, qd, cui dicas, vide.) Hoc est Attende quid dicas, & cui dicas. En parlāt pren bien garde que tu dis, & a qui.

CRegarde bien à qui tu te fies. 22

Vide cui fidas.) Hoc est Vide qualis sit ille, cui vis fidere.

Cle uoy bien à qui iay affaire. 23

Video, quōcum sit mihi negotium. Quōcū res mihi habeatur, satis intelligo.) Quōcum, siue Quicum: Id est Cum quo.

CRespice bene quid facies. Regarde bien que tu feras. Regarde bien que tu ueulx faire.

24

Vide quid agas.) Id est Quid agere velis.

Vide quam rem agas. Hoc est Diligenter consydera quid sis acturus: ne te in periculum conijcias.

Vide ne me in periculum conijcias.

Garde toy bien de me mettre en danger.

Vide quo me inducas. Pro eodem apud Terentium.

CGarde bien quen parlant tu ne demourres tout court.

25

Vide quæso, ne loquendo hæreas.)

Vide: Id est Cauē. Ex Cicerone.

CGarde toy bien en parlāt que la langue ne te fourche.

26

Cauē ne loquendo titubes.

Titubare, chanceler, comme fait ung homme qui est yure ou malade.

Titubat illi pedes. Les iambes luy châcelent.